ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA

DIPARTIMENTO
DI FILOLOGIA CLASSICA
E ITALIANISTICA

CALL FOR APPLICATIONS FOR 1 VISITING SCHOLAR POSITION FOR SCHOLARS AT RISK UNDER THE UNIVERSITY OF BOLOGNA SCHOLARS AT RISK (SAR) INITIATIVE 2026 FOR THE RESEARCH PROJECT ENTITLED: "TRANSLATIONS, CENSORSHIP, AND COMPARISONS: THE PROBLEMATICAL AND CHALLENGING RECEPTION OF DANTE'S COMEDY IN THE ARABIAN WORLD"

Application Deadline: 10 September 2026

THE HEAD OF THE DEPARTMENT

- Whereas, for the year 2026, the University of Bologna has launched the Scholars at Risk (SAR) Initiative with the aim of hosting researchers, postdoctoral fellows, and academic staff coming from regions affected by conflicts or geopolitical crises, by providing them with research opportunities at its campuses and allocating a total budget of €80,000 to the initiative;Considering the increasing number of scholars at risk worldwide seeking protection at universities in European Union Member States, and given the University of Bologna's membership in the international Scholars at Risk (SAR) network and SAR-Italy;
- Whereas the growing number of scholars at risk around the world who are seeking protection at universities in European Union member states, and given the University of Bologna's membership in the international Scholars at Risk (SAR) network and SAR-Italy;
- Having regard to art. 2222 et seq. of the Italian Civil Code;
- Having regard to art. 7 of Italian Legislative Decree 165/2001, as amended;
- Having regard to Italian Law 240/2010 concerning the organisation of the University, academic staff and recruitment, as well as the Government mandate to incentivise the quality and efficiency of the university system;
- Having regard to Italian Legislative Decree 33/2013, as amended, restructuring the rules governing the right of civic access and the public administration's obligations in relation to the publicity, transparency and dissemination of the information;
- Having regard to art. 1, para. 303 of 2017 Italian Budget Law no. 232 dated 11/12/2016, which provides that in order to promote the development of research activity in State universities and to

maximise the activities performed in support of the same without further cost to the State, the deeds and contracts referred to in art. 7, para. 6 of Italian Legislative Decree no. 165 of 30 March 2001 entered into by State universities are not subject to the prior control of the Court of Auditors provided for by art. 3, para. 1, letter f-bis) of Italian Law no. 20 of 14 January 1994;

- Having regard to Law No. 49 of 21 April 2023 on fair compensation for professional services;

- Having regard to the Regulations on Visiting Professors and Visiting Scholars issued by Rector's Decree No. 1175/2024 of 13 July 2024;

- Having regard to the Operational Guide for the Management of Visiting Professors and Visiting Scholars from Abroad, incorporating the contents of the University Guidelines on Visiting Academics;

- Having regard to the resolution of the Department Council of 11 June 2026 (Prot.n 1887 – Rep. N. 107/2026);

- Considering that the University of Bologna has approved and funded the research project proposal entitled "Translations, Censorship, and Comparisons: The Problematical and Challenging Reception of Dante's Comedy in the Arabian World", submitted by the Department of Classical Philology and Italian Studies (FICLIT) in collaboration with the Department of Philosophy (FILO);

- Considering Objective O.9, "Protect freedom and independence of pure research and ensure ethics and integrity of research", and Objective O.15, "Enhance the role of Alma Mater as a welcoming place for anyone who feels threatened, also by participating in international networks", as set out in the University Strategic Plan 2022–2027;

HEREBY DECREES

To open a selection procedure, based on the evaluation of qualifications and publications, for one Visiting Scholar position reserved for at-risk scholars within the framework of the SAR 2026 Initiative, for the implementation of the research project entitled "Translations, Censorship, and Comparisons: The Problematical and Challenging Reception of Dante's Comedy in the Arabian World", under the supervision of Professor Giuseppe Ledda, through the award of one self-employed contract in accordance with Italian Legislative Decree No. 165/2001.

The prevalent location of the activity will be the Department of Classical Philology and Italian Studies – via Zamboni 32, 40126 Bologna.

Article 1 – Duration, Subject Matter and Place of Performance

The appointment will be for a period of 12 months and will be carried out within the framework of the research project entitled "Translations, Censorship, and Comparisons: The Problematical and Challenging Reception of Dante's Comedy in the Arabian World." The estimated workload amounts to approximately 200 hours in total. The contract is expected to commence on 1 January 2027, subject to any circumstances of force majeure. The gross remuneration for the appointment amounts to €22,699.96 per year.

Project Objectives

The reception of Dante's Comedy in the Arab world is a subject of extraordinary critical, theoretical, and cultural interest, both because of the importance and prestige of Dante's poem within the canon of Western culture and because of the problematic nature arising from the negative and unacceptable portrayal of the Prophet that it presents. Hence the repeated cases of translation into Arabic, beginning in the 1930s, which coexist with phenomena of censorship and the complex management of the poem's "blasphemy." To these issues must be added the complex debate sparked by Asín Palacios's book on the alleged Islamic sources of Dantean eschatology, published in 1919. Within such a framework, the aim of this project is to explore certain aspects of the reception of Dante's poem in the Arab world, including translations, phenomena of censorship and rejection, critical comparisons, and forms of intertextuality.

Place of Performance

The activities will be carried out primarily at the Department of Classical Philology and Italian Studies (FICLIT), or at other University facilities as required for the successful implementation of the project.

Art. 2 – Eligibility Requirements

Only scholars who meet at least one of the following criteria may apply for this Call:

- citizens/residents of Gaza, the West Bank, Jordan, Lebanon, Syria, Iraq, or Iran; or
- refugees from Gaza, the West Bank, Jordan, Lebanon, Syria, Iraq, or Iran; or
- refugees residing in Gaza, the West Bank, Jordan, Lebanon, Syria, Iraq, or Iran; or

internally displaced persons originating from Gaza, the West Bank, Jordan, Lebanon, Syria, Iraq, or Iran; or

- holders of a permanent residence permit in Gaza, the West Bank, Jordan, Lebanon, Syria, Iraq, or Iran.

Applicants must also demonstrate an academic background suitable for carrying out the proposed research activities and hold a:

- Second-cycle Degree (Master's Degree) in LM-14 (Italian Studies and European Literary Cultures), LM-37R (Modern, Comparative and Postcolonial Literatures), or an equivalent foreign qualification,
- or a PhD in Comparative Literature.

Applicants holding an equivalent foreign qualification must submit documentation enabling the Selection Committee to assess its equivalence solely for the purpose of admission to the selection procedure.

The following persons are not eligible to participate in this selection procedure:

- permanent staff members of universities, public research organisations, and institutions whose postgraduate scientific diploma has been recognised as equivalent to a doctoral degree pursuant to Article 74(4) of Presidential Decree No. 382 of 11 July 1980;
- persons related, up to and including the fourth degree of kinship or affinity, to a professor belonging to the Department proposing the appointment, or to the Rector, the Director General, or a member of the University's Board of Governors;
- retired staff members who have taken early retirement pursuant to Article 25 of Law No. 724/1995.

All eligibility requirements must be satisfied by the application deadline. Failure to meet or properly declare the required eligibility requirements shall lead to exclusion from the selection procedure.
Applications submitted under this Call are not eligible to receive, concurrently, any other funding provided by the University of Bologna for incoming mobility in the academic year 2026/2027.

Article 3 – Application Procedure

Applications for participation in the selection procedure must be submitted exclusively online via the website: https://concorsi.unibo.it following personal registration as indicated in the online application system.
The application deadline is **10 September 2026 at 23:59 (Europe/Brussels time)**. Late submissions will not be accepted and will result in exclusion from the selection procedure.
The date of submission shall be certified by the electronic receipt issued to the candidate through the online system.
In the application form, candidates must declare under their own responsibility:
1. surname and first name;
2. date and place of birth;
3. citizenship;
4. place of residence;
5. email address for all communications;
6. whether they have ever been convicted of a criminal offence and whether any criminal proceedings are pending against them. If applicable, candidates must provide details of any convictions (date of the decision and the judicial authority that issued it) and of any pending proceedings. The existence of a prior criminal conviction does not automatically preclude appointment; the relevant administrative unit shall assess the candidate's moral and professional suitability for the performance of the activity;
7. possession of the qualification required under Article 2 of this Call, including all relevant details. Candidates holding a foreign qualification must attach to their application a translation of the

qualification into Italian or English, accompanied by a self-declaration certifying that the translation conforms to the original document;

8. that they are not employed on a permanent basis by institutions referred to in Article 22(1) of Law No. 240/2010 (universities, public research institutions, and institutions whose postgraduate scientific diploma has been recognised as equivalent to a PhD pursuant to Article 74(4) of Presidential Decree No. 382 of 11 July 1980);

9. that they have no family or affinity relationship up to and including the fourth degree with a professor belonging to the Department proposing the activation of the contract, or with the Rector, the Director General, or a member of the University's Board of Governors.

This Call for Applications will be published on the University portal https://bandi.unibo.it/collaborazioni/incarichi and on the website of the Department of Classical Philology and Italian Studies https://ficlit.unibo.it/it.

Any communications will be sent exclusively to the email address indicated in the application form. The Alma Mater Studiorum – University of Bologna assumes no responsibility for failure to receive email communications. Candidates are responsible for regularly checking the official website of the selection procedure for updates and information.

Applicants must enclose with their application:

- a full academic and professional CV, together with the SAR form available on the call webpage, duly completed and signed;
- the qualification required under Article 2. Applicants holding a qualification obtained abroad must attach a translation of the qualification into Italian or English, accompanied by a self-declaration certifying the conformity of the translation with the original document;
- a list of publications;
- any additional supporting documentation deemed relevant for evaluation purposes (maximum 5 attachments);
- a copy of a valid identity document/passport.

Qualifications may be self-certified through a statutory declaration or through statements included in the CV.

Only documents submitted with the application will be considered for evaluation.

Documents, publications, and qualifications in English, French, German, and Spanish may be submitted in the original language. Documents in other languages must be accompanied by a translation into Italian or English.

For the purpose of verifying the authenticity and validity of the academic qualification referred to in Article 2, the successful candidate may be required to submit supporting documentation, where such verification cannot be carried out ex officio.

Further information is available at:

https://www.unibo.it/it/studiare/iscrizioni-tasse-e-altre-procedure/lauree-e-lauree-magistrali/traduzione-autenticita-e-valore-dei-titoli-di-studio-esteri

Article 4 – Mandatory Requirements for Candidates, Subject to Exclusion

Failure to comply with the application deadlines and submission procedures, or failure to meet the eligibility requirements set out in Article 2 of this Call, shall result in exclusion from the selection procedure.

All candidates are admitted to the selection procedure conditionally, subject to verification of their fulfilment of the eligibility requirements. The Administration reserves the right to exclude candidates from the selection procedure at any time, should it be established that such requirements are not met.

Article 5 – Admission, Selection Procedure, Ranking List and Communications to Candidates

The selection procedure shall be based on the assessment of canidates' academic and scientific qualifications and publications and shall be carried out by the following Selection Committee:

- Professor Giuseppe Ledda
- Professor Loredana Chines

- Professor Nicola Bonazzi

Alternate member: Professor Giacomo Ventura

The Committee shall appoint from among its members a Chair and a Secretary responsible for recording the proceedings.

In accordance with Article 57 of Legislative Decree No. 165/2001, and in order to ensure equal opportunities for women and men in access to employment and working conditions, the Committee shall, as a general rule, include members of both genders..

The final score, up to a maximum of 100 points, shall be determined on the basis of the assessment of qualifications and publications as follows:

a) relevance of the degree required for admission to the selection in relation to the research project: up to 30 points;

b) relevance of any additional academic qualifications to the research project covered by this Call: up to 30 points;

c) publications, assessed in terms of originality, innovation, methodological rigour, relevance, and coherence with the research project: up to 30 points;

d) other qualifications related to previous research activities (e.g. participation as speaker at conferences and academic meetings, awards and research prizes, scholarships, fellowships etc.), duly certified: up to 10 points.

Eligibility is achieved with a minimum final score of 70/100.

For information regarding the Call for Applications, please contact the Research Office of the Department of Classical Philology and Italian Studies at: ficlit.ricerca@unibo.it

For technical support regarding the online application procedure, please contact the IT Help Desk – CESIA – Contact Center Unit (opening hours: Monday to Friday, 9:00–13:00 and 14:00–17:00): email: assistenza.cesia@unibo.it – telephone: +39 051 20 80 300.

At the end of the selection procedure, the Committee shall draw up a final ranking list of candidates, valid for 12 months, which may be used in the event of withdrawal by the selected candidate. In case of equal merit, preference shall be given to the younger candidate. The ranking may be used in the event that the successful applicant declines the appointment. In

the event of a tie, preference shall be given to the younger applicant. The ranked list shall be submitted for approval to the Department Board at its first available meeting.

The successful candidate and eligible candidates on the ranking list shall receive the decree approving the acts by email.

The selected candidate shall be required to enter into a Welcome Agreement (convenzione di accoglienza) with the Department of Classical Philology and Italian Studies.

Article 6 – Remuneration and Conditions

The gross total remuneration for the entire duration of the contract amounts to €22,699.96 (twenty-two thousand six hundred ninety-nine/96cents), inclusive of taxes and social security contributions payable by the contractor under applicable law.

The Department of Classical Philology and Italian Studies shall cover enrolment in the Italian National Health Service (Servizio Sanitario Nazionale - SSN).

Following the signing of the Welcome Agreement, the Department shall provide the successful applicant with the documentation necessary to apply for a research visa and, upon arrival in Italy, for a residence permit.

It shall remain the responsibility of the Visiting Scholar to enter and reside in Italy in compliance with immigration regulations applicable to research activities at the University of Bologna (https://intranet.unibo.it/ateneo/web2/Pagine/VisitingDocentiRicercatoriStudiosiNonUeIngressoSoggiorno.aspx).

Remuneration shall be paid in monthly instalments upon certification by the academic supervisor that the planned activities have been duly carried out.

During their stay in Bologna, the Visiting Scholar is required to obtain insurance coverage against personal accidents and third-party liability (civil liability insurance, RCT), which may be taken out through the University's insurance broker. The RCT coverage shall be limited to the activities specified in the agreement concluded with the Visiting Scholar and carried out within the Department's facilities.

Pursuant to Articles 2222 et seq. of the Italian Civil Code, this contract constitutes an independent self-employed assignment, carried out without any employment relationship. The activity shall be performed without fixed working hours or hierarchical constraints.

The contractor shall organise their work independently, while having access to the documentation and facilities of the Department of Classical Philology and Italian Studies. This shall not entail any form of permanent integration into the organisational structure of the University of Bologna.

The host Department shall provide the Visiting Scholar with adequate workspace and facilities for carrying out the planned activities, as well as access to laboratories, libraries, and the University's IT resources.

In particular, in carrying out the assignment, the contractor shall:

- carry out the activities in full autonomy;
- act without any relationship of subordination, without coordination with the University's ordinary activities, and without permanent integration into its organizational structure;
- independently determine the scientific and technical methods for carrying out the assignment, while complying with the agreed deadlines.

The Visiting Scholar undertakes to comply with all regulations and instructions concerning accident prevention, workplace safety, and health protection, and to attend any mandatory training courses that may be required.

The Visiting Scholar further undertakes to comply fully with the provisions of the University's Code of Ethics.

This contract shall not give rise to any exclusive relationship with the University.

The contractor shall personally perform the activities covered by this assignment and may not delegate them to substitutes or third parties.

Article 7 – Award of the Appointment

The Administration reserves the right not to proceed with the award of the contract where reasons of public interest exist or arise, or where, at the Administration's sole discretion, none of the applications is deemed suitable.

Once the successful candidate has been identified and the accuracy of the declarations verified, the Administration shall proceed with the formalisation of the contract.
For any information regarding the research activities, please contact Prof. Giuseppe Ledda at the following email address: giuseppe.ledda@unibo.it

Article 8 – Monitoring and Final Report

The activities carried out by the Visiting Scholar shall be subject to periodic monitoring and evaluation by the academic supervisor of the Host Department (Prof. Ledda), with particular regard to the scholar's contribution and the achievement of the agreed objectives.
In order to document and enhance the academic collaboration, the Visiting Scholar shall prepare a final report on the activities carried out during the appointment.
The report shall be submitted by the academic supervisor to the Director of the host Department for approval through the University's Visiting.Unibo.it platform.

Article 9 – Final Provisions and Personal Data Processing

For the purposes of the application of Law No. 241 of 7 August 1990, the officer responsible for the administrative procedure is: Dr. Luana Izzo - Tel.: +39 051 2098551 - E-mail: luana.izzo@unibo.it
Pursuant to Regulation (EU) 2016/679 (General Data Protection Regulation – GDPR) and Legislative Decree No. 196/2003, as amended, the personal data provided by applicants shall be processed exclusively for purposes related to the management of this selection procedure.
Information regarding the processing of personal data is available at the following webpage: https://www.unibo.it/it/ateneo/privacy-e-note-legali/privacy/informative-sul-trattamento-dei-dati-personali

ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA

DIPARTIMENTO
DI FILOLOGIA CLASSICA
E ITALIANISTICA

THE HEAD OF THE DEPARTMENT

Prof. Nicola Grandi

This document has been digitally signed pursuant to Legislative Decree No. 82 of 7 March 2005 and subsequent amendments and implementing provisions.

PUBLIC NOTICE OF CANDIDATE SELECTION for 1 visiting scholar, BASED ON QUALIFICATIONS FOR THE AWARDING OF 1 WORK CONTRACT ON A SELF-EMPLOYED BASIS TO COVER THE NEEDS OF THE DEPARTMENT OF CLASSICAL PHILOLOGY AND ITALIAN STUDIES DEPARTMENT

THE HEAD OF DEPARTMENT

Whereas, for the year 2026, the University of Bologna has launched the Scholars at Risk (SAR) Initiative with the aim of hosting researchers, postdoctoral fellows, and academic staff coming from regions affected by conflicts or geopolitical crises, by providing them with research opportunities at its campuses and allocating a total budget of €80,000 to the initiative;

Considering the growing number of scholars at risk around the world who are seeking protection at universities in European Union member states, and given the University of Bologna's membership in the international Scholars at Risk (SAR) network and SAR-Italy;
Having regard to art. 2222 et seq. of the Italian Civil Code;

Having regard to art. 7 of Italian Legislative Decree 165/2001, as amended;

Having regard to Italian Law 240/2010 concerning the organisation of the University, academic staff and recruitment, as well as the Government mandate to incentivise the quality and efficiency of the university system;

Having regard to Italian Legislative Decree 33/2013, as amended, restructuring the rules governing the right of civic access and the public administration's obligations in relation to the publicity, transparency and dissemination of the information;

Having regard to art. 1, para. 303 of 2017 Italian Budget Law no. 232 dated 11/12/2016, which provides that in order to promote the development of research activity in State universities and to maximise the activities performed in support of the same without further cost to the State, the deeds and contracts referred to in art. 7, para. 6 of Italian Legislative Decree no. 165 of 30 March 2001 entered into by State universities are not subject to the prior control of the Court of Auditors provided for by art. 3, para. 1, letter f-bis) of Italian Law no. 20 of 14 January 1994;

Whereas the University of Bologna has funded the expression of interest for the research project entitled “Translations, Censorship, and Comparisons: The Problematical and Challenging Reception of Dante’s Comedy in the Arabian World”, submitted by the Department of Classical Philology and Italian Studies (FICLIT) in collaboration with the Department of Philosophy (FILO);
Having regard to the Regulations governing Visiting Professors and Visiting Scholars, issued by Rectoral Decree No. 1175/2024 of 13 July 2024;
Having regard to the Operational Guidelines for the management of Visiting Professors and Visiting Scholars from abroad, which incorporate the contents of the University Visiting Guidelines;
Having regard to the resolution of the Department Council of 11 June 2026;
Considering Objective O.9, “Safeguarding the freedom and autonomy of research, ensuring its ethics and integrity, and promoting safe and responsible research”, and Objective O.15, “Enhancing the role of Alma Mater as a welcoming institution for individuals under threat,

including through participation in international networks", as set out in the University Strategic Plan 2022–2027;

ORDERS

Article 1 - Purpose of the selection and activities to be performed

To establish a comparative evaluation procedure by examination of qualifications and publications for the allocation of 1 Visiting Scholars Fellowship, within the framework of Scholars At Risk Initiative, entitled "TITOLO", reserved for citizens or refugees from or refugees in xxx holders of a permanent residence permit or international protection xxxx.

A competitive procedure, based on qualifications, is hereby announced (1) to appoint a self-employed worker for a period of 12 months to support the research project entitled "TRANSLATIONS, CENSORSHIP, AND COMPARISONS: THE PROBLEMATICAL AND CHALLENGING RECEPTION OF DANTE'S COMEDY IN THE ARABIAN WORLD" in order to meet the needs of the Classical Philology and Italian Studies Department.
The activity will be carried out according to the attached activity plan and under the supervision of a tutor identified by the Entity as Prof. Giuseppe Ledda with no subordination ties and predefined working hours.
The prevalent location of the activity will be the Department of Classical Philology and Italian Studies – via Zamboni 32, 40126 Bologna.

Article 2 - Duration and amount of the research assignment

The research assignment has a duration of 12 months, starting from xxx (October orJanuary), except in cases of force majeure, with an indicative annual commitment of approximately 200 hours.
The gross amount of the research assignment is EUR 22.669,96 per year. (The amount will be paid in equal monthly instalments in arrears).

Article 1

Project for which the appointment is required.

Duration, scope and location of the appointment.

Project and objectives

The reception of Dante's Comedy in the Arab world is a subject of extraordinary critical, theoretical, and cultural interest, both because of the importance and prestige of Dante's poem within the canon of Western culture and because of the problematic nature arising from the negative and unacceptable portrayal of the Prophet that it presents. Hence the repeated cases of translation into Arabic, beginning in the 1930s, which coexist with phenomena of censorship and the complex management of the poem's "blasphemy." To these issues must be added the complex debate sparked by Asín Palacios's book on the alleged Islamic sources of Dantean eschatology, published in 1919. Within such a framework, the aim of this project is to explore certain aspects of the reception of Dante's poem in the Arab world, including translations, phenomena of censorship and rejection, critical comparisons, and forms of intertextuality.

Article 3 -Admission requirements

The procedure is reserved for citizens xxxxxx (indicate the Country) or refugees from xxxxx or refugees in xxxxxxxx or holders of a permanent residence permit or international protection in xxxxxxxx

who are in possession of a curriculum suitable for developing research activity and a second cycle/two-year master's degree or a single cycle master's degree, Literature, belonging to the following classes: or PhD PhD in Comparative